



DD01



pg. 14/17

DD02



pg. 18/21

DD03



pg. 22/31

DD04



pg. 32/41

DD05



pg. 42/43

DD06



pg. 44/45

DD07



pg. 46/50

DD09-DD10-DD11-DD12

pg. 51

IT

RICERCA: I prodotti Da-Dam sono frutto di una ricerca approfondita, mirata alla progettazione intorno agli utenti finali: bambini e genitori. Sono stati coinvolti e osservati diversi professionisti del mondo dell'infanzia, educatrici, puericultrici e genitori che sono stati in grado di trasmetterci il loro sapere e quindi di risolvere molte problematiche pre-esistenti.

MATERIALI: Le plastiche a contatto con il bambino vengono sottoposte a trattamenti antibatterici grazie all'utilizzo di ioni d'argento, il colore bianco come la porcellana sempre a contatto con la pelle del bambino ne garantisce la perfetta igiene e pulizia.

ERGONOMIA: Le linee morbide e avvolgenti di Da-Dam sono disegnate intorno al bambino adattandosi a tutti i suoi movimenti, inoltre le forme rassicuranti lo aiutano ad avvicinarsi ai prodotti senza paura.

EN

RESEARCH: The items in the Da-Dam range are the result of in-depth research, aimed at designs created around the users: children and parents.

We have involved and observed various professionals when it comes to childhood: nursery teachers, nursery nurses and parents, who have passed on their knowledge and therefore helped us to solve any pre-existing problem.

MATERIALS: Any plastic coming into contact with children is subjected to antibacterial treatment that uses silver ions. The colour white, like porcelain, in contact with the child's skin, is a guarantee of perfect hygiene and cleanliness.

ERGONOMICS: The soft, welcoming forms of Da-Dam products have been designed around children, adapting to all their movements. And the reassuring shapes mean children will approach these items without fear.

FR

RECHERCHE: Les produits Da-Dam sont le fruit d'une recherche approfondie, projetés pour les utilisateurs finals : enfants et parents.

Différents experts du monde de l'enfance ont été impliqués et observés : éducateurs, puéricultrices et parents qui ont su nous transmettre leur savoir et donc résoudre plusieurs problématiques préexistantes.

MATÉRIAUX: Les plastiques au contact de l'enfant sont soumis à des traitements antibactériens grâce à l'utilisation d'ions d'argent, la couleur blanche comme la porcelaine toujours au contact de la peau de l'enfant garantit une hygiène et une propreté parfaites.

ERGONOMIE: Les lignes douces et enveloppantes de Da-Dam sont dessinées autour de l'enfant s'adaptant à tous ses mouvements, en outre les formes rassurantes l'aident à s'approcher des produits sans peur.

DE

FORSCHUNG: Die Produkte von Da-Dam sind das Ergebnis gründlicher Forschung, die auf die Entwicklung um die Endkunden herum abzielt, die Kinder und Eltern. Verschiedene Experten der Welt der Kinder wurden beteiligt - Erzieher, Kinderschwestern und Eltern - um uns ihr Wissen zu vermitteln und somit zahlreiche existierende Probleme zu lösen.

MATERIALIEN: Die mit dem Kind in Berührung tretenden Kunststoffe werden mit Silberionen antibakteriell behandelt: die mit der Haut des Kindes in Kontakt tretende porzellanweiße Farbe garantiert perfekte Hygiene und Sauberkeit.

ERGONOMIE: Die weichen und umhüllenden Linien von Da-Dam wurden um das Kind herum gestaltet und passen sich seinen Bewegungen an. Außerdem unterstützen die vertrauenerweckenden Formen eine angstfreie Annäherung an die Produkte.

ES

INVESTIGACIÓN: Los productos Da-Dam son fruto de una investigación profunda, con el objetivo de conseguir un diseño adaptado a los usuarios finales: niños y padres. Se han implicado y observado a distintos profesionales del mundo de la infancia, educadores, puericultoras y padres que han sido capaces de transmitir su saber y así resolver muchos problemas pre-existentes.

MATERIALES: Los plásticos en contacto con el niño se someten a tratamientos antibacterianos gracias al uso de iones de plata, el color blanco como la porcelana siempre en contacto con la piel del niño garantiza su perfecta higiene y limpieza.

ERGONOMÍA: Las líneas suaves y envolventes de Da-Dam están diseñadas alrededor del niño adaptándose a todos sus movimientos, además, las formas tranquilizadoras lo ayudan a acercarse a los productos sin algún miedo.

NL

ONDERZOEK: Da-Dam producten zijn het resultaat van een zeer grondig onderzoek dat is gericht op en ontwikkeld voor de uiteindelijke gebruikers: kinderen en ouders. Bij dit project zijn veel deskundigen geobserveerd maar ook direct betrokken geweest, zoals opvoedkundigen, kinderverpleegkundigen en ouders, die ons allen hun kennis hebben doorgegeven en ons hebben geholpen voormalige problemen op te lossen.

MATERIALEN: Het plastic dat direct in contact komt met kinderen krijgt een antibacteriële behandeling dankzij het gebruik van zilverionen. Het porseleinkleurig wit van het plastic dat in contact komt met de huid van het kind garandeert een perfecte hygiëne en reiniging.

ERGONOMIE: De zachte en omhullende lijnen van de Da-Dam producten zijn speciaal voor kinderen ontworpen en passen zich aan al zijn bewegingen aan.

De geruistellende vormen helpen het kind de objecten zonder angst te gebruiken.

PT

PESQUISA: Os produtos Da-Dam são fruto de uma pesquisa aprofundada, orientada para os utilizadores finais: crianças e pais. Contactámos e observámos vários profissionais do mundo da infância, educadores, puericultores e pais, que nos transmitiram o seu saber e permitiram resolver várias problemáticas pré-existentes.

MATERIAIS: Os plásticos em contacto com as crianças são submetidos a tratamentos antibactéricos graças à utilização de iões de prata. A cor branca como a porcelana, sempre em contacto com a pele da criança, garante uma higiene e limpeza perfeitas.

ERGONOMIA: As linhas suaves e envolventes de Da-Dam são desenhadas em torno da criança, adaptando-se a todos os seus movimentos. As formas tranquilizadoras ajudam-na a aproximar-se dos produtos sem medo.

RS

ИССЛЕДОВАНИЯ: Изделия Da-Dam являются плодом тщательных исследований, основная задача которых состоит в фокусировании проектирования на конечном потребителе – детях и родителях. В этих целях привлекался персонал детских учреждений, в частности воспитатели и няни, а также родители, которые смогли поделиться своим опытом и разрешить многие ранее существовавшие проблемы.

МАТЕРИАЛЫ: Пластмасса, контактирующая с ребенком, подвергается противомикробной обработке на основе ионов серебра, белый цвет подобно фарфору, соприкасаясь с кожей ребенка, гарантирует отличную гигиену и чистоту.

ЭРГОНОМИЯ: Плавные и привлекательные формы Da-Dam разработаны специально для детей с учетом их движений, внушая доверие, они позволяют ребенку приблизиться к изделию без страха.

SL

RAZISKAVE: Izdelki Da-Dam so plod poglobljenih raziskav, katerih cilj je načrtovanje izdelkov za končne uporabnike: otroke in starše. Vključevale so različne poklicne figure iz sveta dojenčkov, vzgojiteljice, pediatrije in starše, ki so nam prenesli njihove izkušnje in znanje in tako omogočili reševanje različnih težav, ki so pred tem obstajale.

MATERIALI: Plastika je v stiku z otrokom deležna antibakterijske obdelave, kar omogočajo srebrovi ioni, bela porcelanasta barva, ki je v stiku s kožo otroka pa zagotavlja večjo čistočo in lažje čiščenje.

ERGONOMIČNOST: Mehke in zakrivljene linije Da-Dam so oblikovane po otroku tako, da se prilagajajo vsem njegovim gibom, zaradi varne oblike pa se otroci približajo izdelkom brez strahu.

EL

ΕΡΕΥΝΑ: Τα προϊόντα Da-Dam είναι καρπός μιας έρευνας σε βάθος, που στοχεύει στο σχεδιασμό για τους τελικούς χρήστες: παιδιά και γονείς. Έχουν εμπλακεί διάφοροι επαγγελματίες από το χώρο της βρεφικής ηλικίας, παιδαγωγοί, βρεφοκόμοι και γονείς που μπορούσαν να μεταφέρουν τη γνώση τους και συνεπώς να προτείνουν λύσεις για πολλά προϋπάρχοντα προβλήματα.

ΥΛΙΚΑ: Τα πλαστικά σε επαφή με το παιδί υπόκεινται σε αντιβακτηριδιακές επεξεργασίες χάρη στη χρήση ιόντων αργύρου, το λευκό χρώμα όπως της πορσελάνης σε επαφή με το δέρμα του παιδιού εγγυάται την τέλεια υγιεινή και καθαριότητα.

ΕΡΓΟΝΟΜΙΑ: Οι απαλές και ελκυστικές γραμμές της Da-Dam σχεδιάστηκαν για το παιδί λαμβάνοντας υπόψη όλες τις κινήσεις του. Ακόμη, τα καθησυχαστικά σχέδια το βοηθούν να πλησιάζει τα προϊόντα χωρίς φόβο.

ATTENZIONE! Questo articolo non è un giocattolo.

CONSIGLI PER L'UTILIZZO: L'uso scorretto e improprio del prodotto potrebbe essere pericoloso per il tuo bimbo. Prima di ogni uso verificare l'integrità del prodotto. Sostituire immediatamente nel caso in cui presentasse alterazioni, segni di usura o danneggiamento.

AVVERTENZA! NON LASCIARE IL BAMBINO INCUSTODITO DURANTE L'UTILIZZO DELL'ARTICOLO, il prodotto deve essere utilizzato sotto la sorveglianza di un adulto.

PULIZIA: Utilizzare detergente neutro e risciacquare con cura. Conservare in luogo asciutto e pulito, al riparo da luci o fonti dirette di calore. Leggere e conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

EN

WARNING! This product is not a toy.

RECOMMENDATIONS FOR USE: Incorrect and improper use of the product may endanger your child. Make sure the product is intact before each use. Replace it immediately if you notice any changes, signs of wear or damage.

CAUTION! DO NOT LEAVE THE CHILD UNSUPERVISED WHEN USING THE PRODUCT; adult supervision is required at all times.

CLEANING: Use a mild detergent and rinse thoroughly. Store in a clean, dry place, away from light and direct sources of heat. Read the instructions and keep them in a safe place for future reference.

FR

ATTENTION ! Cet article n'est pas un jouet.

CONSEILS D'UTILISATION : L'utilisation incorrecte et impropre du produit peut être dangereuse pour votre enfant. Avant toute utilisation, vérifiez que le produit est en bon état. Le remplacer immédiatement s'il présente des altérations, des signes d'usure ou de dommages.

AVERTISSEMENT ! NE PAS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE PENDANT L'UTILISATION de l'ARTICLE. Le produit doit être utilisé sous la surveillance d'un adulte. .

NETTOYAGE : Utiliser un détergent neutre et rincer avec soin. Conserver dans un lieu sec et propre, à l'abri des lumières ou des sources directes de chaleur. Lire et conserver les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

DE

ACHTUNG! Dieser Artikel ist kein Spielzeug.

VERWENDUNGSHINWEISE: Ein falscher und unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann eine Gefahr für das Kind darstellen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit des Artikels. Tauschen Sie ihn unverzüglich aus, falls Sie Unregelmäßigkeiten, Abnutzungsspuren oder Beschädigungen feststellen.

HINWEIS! LASSEN SIE DAS KIND WÄHREND DER BENUTZUNG DES ARTIKELS NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, das Produkt darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden.

REINIGUNG: Verwenden Sie einen neutralen Reiniger und spülen Sie gut mit Wasser nach. Bewahren Sie es an einem trockenen und sauberen Ort, fern von Licht- oder Wärmequellen auf.

Lesen Sie die Anweisung und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

ES

¡ATENCIÓN! Este artículo no es un juguete.

CONSEJOS DE USO: El uso incorrecto e inadecuado del producto podría ser peligroso para tu niño. Antes de cada uso, verificar la integridad del producto. Cambiarlo inmediatamente en caso de observar alteraciones o signos de desgaste o daño.

¡ADVERTENCIA! NO DEJAR AL NIÑO SIN VIGILANCIA DURANTE EL USO DEL ARTÍCULO. El uso del producto debe estar bajo la vigilancia de un adulto.

LIMPIEZA: Utilizar detergente neutro y enjuagar bien. Conservar en un lugar seco y limpio, protegido de luces o fuentes de calor directas. Leer y conservar las instrucciones para consultas futuras.

NL

WAARSCHUWING! Dit product is geen speelgoed.

TIPS VOOR HET GEBRUIK: Het onjuiste of verkeerde gebruik van het product kan gevaarlijk zijn voor uw kind. Controleer voor elk gebruik of het product intact is. Vervang het product onmiddellijk indien het wijzigingen, slijtage of beschadiging toont.

WAARSCHUWING! LAAT HET KIND NOOIT ONBEWAAKT TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT. Het product mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een volwassene.

REINIGING: Gebruik een neutraal schoonmaakmiddel en spoel goed af met water. Bewaar op een droge en schone plaats, ver van directe licht- of warmtebronnen.

Lees de aanwijzingen en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PT

ATENÇÃO! Este artigo não é um brinquedo.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO: O uso incorreto e impróprio do produto pode ser perigoso para a criança. Antes de cada utilização, verificar a integridade do produto. Substituir imediatamente caso o produto apresente alterações, sinais de desgaste ou danos.

ADVERTÊNCIA! NUNCA DEIXAR A CRIANÇA SOZINHA DURANTE A UTILIZAÇÃO DO ARTIGO. O produto deve ser utilizado apenas sob a supervisão de um adulto.

LIMPEZA: Utilizar um detergente neutro e enxaguar com água. Guardar num local seco e limpo, protegido de luzes ou fontes diretas de calor. Ler e guardar as instruções para futuras consultas.

RS

ВНИМАНИЕ! Это изделие не является игрушкой.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: Неправильное и ненадлежащее использование изделия может быть опасным для Вашего ребенка. Перед каждым использованием проверить изделие на отсутствие повреждений. Незамедлительно заменить изделие в случае его деформации, износа или повреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ. Изделие должно использоваться в присутствии взрослого.

УХОД: Использовать нейтральное моющее средство и тщательно ополаскивать. Хранить в сухом, чистом месте, вдали от света и прямого воздействия тепла.

Прочитать и сохранить инструкции для будущих консультаций.

SL

POZOR! Ta izdelek ni igrača.

NAVODILA ZA UPORABO: Nepravilna uporaba izdelka je lahko nevarna za vašega otroka. Pred vsako uporabo preverite, da je izdelek popoln. Če je spremenjen, obrabljen ali poškodovan, ga nemudoma zamenjajte. **OPOZORILO! MED UPORABO PREDMETA NE PUŠCAJTE OTROKA BREZ VARSTVA, izdelek se lahko uporablja samo ob varstvu odrasle osebe.**

ČIŠČENJE: Uporabljajte nevtralno čistilno sredstvo in pozorno izperite. Hranite na suhem in čistem mestu, stran od svetlobe ali neposrednih toplotnih virov. Navodila za uporabo preberite in shranite za nadaljnjo uporabo.

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το είδος αυτό δεν είναι παιχνίδι.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Η εσφαλμένη και ανορθόδοξη χρήση του προϊόντος μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για το παιδί σου. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε την ακεραιότητα του προϊόντος. Να αντικαθιστάτε άμεσα το προϊόν στην περίπτωση που φέρει αλλοιώσεις, σημεία φθοράς ή βλάβης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επιτήρηση ενός ενήλικα.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ: Να χρησιμοποιείτε ουδέτερο απορρυπαντικό και να ξεβγάζετε καλά. Να το διατηρείτε σε χώρο χωρίς υγρασία και καθαρό, μακριά από φώτα ή άμεσες πηγές θερμότητας.

Διαβάστε και διατηρήστε τις οδηγίες για μελλοντικές χρήσεις

DD01

RIDUTTORE WC

TRAINER TOILET SEAT / RÉDUCTEUR WC
WC-AUFSATZ / REDUCTOR WC
TOILETVERKLEINER / REDUTOR SANITA
НАКЛАДКА НА УНИТАЗ / NASTAVEK ZA WC
ΜΕΙΩΤΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ WC



24-48+

IT

Il riduttore aiuta il bambino durante l'importantissima fase di passaggio dal vasino al WC fornendogli un supporto adeguato alle sue esigenze. Adattabile a tutti i formati di WC mantiene in posizione il bambino che si sente sicuro e stabile.

Dotato di schienale e un pratico paraspruzzi.

AVVERTENZA: Prima di appoggiare il bambino, verificare che il riduttore sia posizionato in modo stabile. In caso contrario non utilizzare. Non lasciare mai il bimbo solo senza sorveglianza.

EN

The trainer toilet seat is an important aid during the vital stage of passing from the potty to the toilet, providing a suitable support. It can fit any type of toilet, keeping the child in a safe and stable position.

With backrest and practical splash shield.

CAUTION: Make sure the seat is positioned securely before sitting the child on it. If it is unstable, do not use it. Never leave the child unsupervised.

FR

Le réducteur aide l'enfant pendant la phase très importante de passage du pot au WC lui offrant un support approprié à ses exigences. Adaptable à tous les formats de WC, il maintient l'enfant en position qui se sent stable et en sécurité.

Doté d'un dossier et d'une protection contre les éclaboussures extrêmement pratique.

AVERTISSEMENT : Avant d'asseoir l'enfant, vérifier que le réducteur est positionné de manière bien stable. Dans le cas contraire, ne pas l'utiliser. Ne jamais laisser l'enfant seul sans surveillance.

DE

Der Aufsatz unterstützt das Kind bei der extrem wichtigen Wechselphase vom Töpfchen zum WC und liefert die den Bedürfnissen entsprechende Unterstützung. Für alle WC-Formate geeignet, wird die Position des Kindes aufrechterhalten, weshalb es sich sicher und stabil fühlt.

Mit Rückenlehne und praktischem Spritzschutz.

HINWEIS: Bevor Sie das Kind auf dem Toilettensitz absetzen, vergewissern Sie sich, dass sich dieser in einer stabilen Position befindet. Anderenfalls nicht verwenden. Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.

ES

El reductor ayuda al niño durante la importantísima fase de transición del orinal al inodoro proporcionándole un soporte adecuado a sus exigencias. Adaptable a todos los formatos de inodoro, mantiene en posición al niño que se siente seguro y estable.

Dotado de respaldo y de un práctico paragotas.

ADVERTENCIA: Antes de apoyar al niño, comprobar que el reductor esté colocado de manera estable. En caso contrario, no utilizarlo. No dejar nunca al niño solo sin vigilancia.

NL

De toiletverkleiner geeft uw kind de noodzakelijke ondersteuning tijdens de belangrijke fase waarin hij overstapt van het potje naar de wc. De toiletverkleiner past op alle soorten wc's en zorgt ervoor dat het kind veilig en stabiel kan blijven zitten.

De toiletverkleiner beschikt over een ruggensteun en een handige spatbescherming.

WAARSCHUWING: Voor u uw kind op de toiletverkleiner plaatst moet u controleren of deze goed stabiel is. Als dit niet het geval is dient u de toiletverkleiner niet te gebruiken. Laat uw kind nooit onbewaakt achter.

PT

O redutor ajuda a criança durante a importante fase de passagem do bacio à sanita, fornecendo-lhe um suporte adequado às suas exigências. Adaptável a todos os formatos de sanita. Mantém a criança na posição, fazendo com que se sinta segura e estável.

Equipado com encosto e uma prática proteção contra salpicos.

ADVERTÊNCIA: Antes de apoiar a criança, verificar se o redutor está posicionado de forma estável. Caso contrário, não utilizar. Nunca deixar a criança sozinha sem vigilância.

RS

Накладка на унитаз является незаменимым помощником в период перехода с горшка на унитаз, оказывая ребенку необходимую поддержку. Подходит ко всем размерам унитаза, поддерживает ребенка, обеспечивая устойчивость и надежность.

Со спинкой и удобным бортиком, защищающим от брызг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед усаживанием ребенка проверить, чтобы накладка была прочно установлена. В противном случае не использовать накладку. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

SL

Nastavek pomaga otroku v izredno pomembnem obdobju prehoda iz kahlice na WC školjko in mu daje oporo v skladu z njegovimi potrebami. Primeren je za vse velikosti WC školjk in otroku pomaga ohranjati položaj, da se počuti varen in stabilen.

Ima naslonjalo in praktično zaščito pred špricanjem.

OPOZORILO: Preden nanj položite otroka preverite, da je nastavek stabilno nameščen. V nasprotnem primeru ga ne uporabljajte. Nikoli ne pustite otroka samega brez nadzora.

EL

Ο μειωτής προσαρμογής βοηθάει το παιδί κατά την ιδιαίτερα σημαντική φάση μετάβασης από το γιογιό στο WC παρέχοντάς του ένα στήριγμα κατάλληλο για τις ανάγκες του. Προσαρμόσιμο σε όλα τα μεγέθη WC, διατηρεί σε σωστή θέση το παιδί για να αισθάνεται οίγουρο και σταθερό.

Διαθέτει πλάτη και ένα πρακτικό προφυλακτήρα για πιτσιλιές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν αποθέσετε το παιδί, ελέγξτε αν ο μειωτής προσαρμογής είναι τοποθετημένος σταθερά. Σε αντίθετη περίπτωση μην το χρησιμοποιήσετε. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίτηρηση.

DD02

VASINO-SCALINO

POTTY-STEP / POT-ESCABEAU
KINDERTOPF-STUFE / ORINAL-ESCALERA
KRUK-POTJE / BACIO-DEGRAU
ГОРШОК СО СТУПЕНЬКОЙ
KAHLICA-STOPNICA
ΓΙΟΓΙΟ-ΣΚΑΛΟΠΑΤΑΚΙ



9-24+

IT

Il vasino Da-Dam è un oggetto multi-funzione, se usato integralmente funziona come un vasino tradizionale, nella seconda fase di crescita, diventa uno scalino che aiuterà il bambino a sentirsi più autonomo nelle sue diverse azioni quotidiane.

ATTENZIONE! Le piccole parti che lo compongono potrebbero essere causa di incidenti.

EN

The Da-Dam potty is a multi-purpose item, if used in one piece, it serves as a traditional potty, in the next stages of growth, the same item can be used as a step to help your child feel more independent on a daily basis.

WARNING! This products contains small parts which may cause accidents.

FR

Le pot Da-Dam est un objet multifonction, si on l'utilise intégralement il fonctionne comme un pot traditionnel, dans la deuxième phase de la croissance, le même produit devient un escabeau qui aidera l'enfant à se sentir plus autonome dans ses différentes actions quotidiennes.

ATTENTION ! Les petites pièces qui composent ce produit peuvent être à l'origine d'accidents.

DE

Der Kindertopf von Da-Dam besitzt mehrere Funktionen, er dient als ein traditioneller Kindertopf, in der zweiten Wachstumsphase wird aus demselben Produkt ein Treppchen, das dem Kind bei seinen verschiedenen täglichen Tätigkeiten mehr Freiheit verschafft.

ACHTUNG! Die kleineren Bestandteile können Unfälle verursachen.

ES

El orinal Da-Dam es un objeto multifunción, si se utiliza totalmente funciona como un orinal tradicional, en la segunda fase de crecimiento, el mismo producto se convierte en una escalera que ayudará al niño a sentirse más autónomo en sus acciones diarias.

¡ATENCIÓN! Las partes pequeñas que lo componen podrían ser causa de accidentes.

NL

Het Da-Dam potje is een multifunctioneel voorwerp. Als u het gekoppeld gebruikt, dient het als een traditioneel potje. In de tweede groeifase wordt het een krukje waarmee het kind zelfstandig zijn dagelijkse handelingen kan uitvoeren.

WAARSCHUWING! De kleine onderdelen van het kruk-potje kunnen ongelukken veroorzaken.

PT

O bacio Da-Dam é um objeto multifuncional. Utilizado integralmente, funciona como um bacio tradicional; na segunda fase do crescimento, transforma-se num degrau que ajuda a criança a sentir-se mais autónoma nas diversas ações quotidianas.

ATENÇÃO! As pequenas partes que o compõem podem causar incidentes.

RS

Горшок Da-Dam многофункционален. В собранном виде служит обычным горшком; на более позднем этапе развития служит ступенькой, которая придаст ребенку больше самостоятельности в его повседневной жизни.

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы ребенок не дотянулся до резиновых элементов против скольжения по краям накладки.

SL

Kahlica Da-Dam je večnamenski predmet, ki najprej služi kot običajna kahlica, v drugem obdobju rasti pa postane stopnica, ki pomaga otroku, da se počuti bolj samostojen v njegovih različnih vsakodnevnih opravilih.

POZOR! Majhni sestavni delci lahko povzročijo nesreče.

EL

Το γιογιό Da-Dam είναι ένα πολυλειτουργικό αντικείμενο: όταν χρησιμοποιείται πλήρες λειτουργεί σαν ένα παραδοσιακό γιογιό ενώ στη δεύτερη φάση ανάπτυξης, γίνεται σκαλοπατάκι που βοηθάει το παιδί να αισθάνεται πιο αυτόνομο στις καθημερινές τους δραστηριότητες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μικρά μέρη που το συνθέτουν μπορεί να αποτελέσουν αίτιο ατυχημάτων.

DD03

VASCHETTA BAGNETTO

BABY BATH / BAIGNOIRE

BABYWANNE / BAÑERITA

BABYBADJE / BANHEIRA

БАЙНОЧКА / КОПАЛНА КАД

ΛΕΚΑΝΙΤΣΑ ΜΠΑΝΙΟΥ



0-12+



IT

La vasca è dotata di una camera d'aria su tutta la superficie che consente di mantenere più a lungo il calore dell'acqua ed evitare dannosi sbalzi di temperatura. La forma ergonomica e le maniglie laterali ne permettono la presa e il trasporto anche quando piena d'acqua e quindi con un peso maggiore. La vaschetta si adatta alle fasi di crescita del bambino: le dimensioni variabili dei lati si adattano al bambino dai 0 mesi ai 12 mesi.

**ATTENZIONE!!! NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.
UNA PERSONA ADULTA DEVE RIMANERE SEMPRE VICINO AL BAMBINO
PER PREVENIRNE L'ANNEGAMENTO!**

MODO D'USO:

1. Collocare la vaschetta su una superficie piana e verificare sempre che sia ben posizionata. Se utilizzata all'interno della vasca da bagno, raccomandiamo di evitare l'utilizzo di altri supporti per sostenere il bagnetto.
2. Riempire la vaschetta con acqua calda (la temperatura dell'acqua per il bagnetto non deve superare i 37°). Il livello dell'acqua all'interno della

vaschetta non deve mai superare l'ombelico del bambino, limite segnalato graficamente all'interno della vaschetta. Questo accorgimento non previene comunque il rischio di annegamento.

3. Al termine del bagnetto, sciacquare il bambino e svuotare la vaschetta sollevando il tappo di scarico.

AVVERTENZE: Per evitare cadute accidentali, non utilizzare la vaschetta quando il bambino comincia ad alzarsi da solo.

EN

The baby bath has an air chamber all over to keep the water warm for longer and prevent harmful changes in temperature. The ergonomic form and side handles mean it is easily carried, even when full of water and therefore, when it is heavier. The bath can be used at different stages in your baby's development: the variable sizes are suitable from 0-12 months.

WARNING!!! NEVER LEAVE THE CHILD UNSUPERVISED. AN ADULT MUST BE NEAR THE CHILD AT ALL TIMES TO PREVENT DROWNING!

HOW TO USE:

- 1.** Place the bath on a flat surface, making sure it is in a safe position. If used inside a normal bathtub, we advise against the use of other items to support the baby bath.
- 2.** Fill the baby bath with warm water (the temperature of the water in the bath must not exceed 37°). The water level inside the bath must never rise above

the child's navel; although the correct level is indicated by a graph inside the tub, this feature does not eliminate the risk of drowning.

3. When bathtime is over, rinse the child and empty the bath by lifting up the plug.

CAUTION: To prevent accidental falls, do not use the baby bath while the child is beginning to stand up unaided.

FR

La baignoire est dotée d'une chambre d'air sur toute la surface permettant de maintenir la chaleur plus longtemps et d'éviter des écarts de température dangereux. La forme ergonomique et les poignées latérales permettent la prise et le transport même quand elle est pleine d'eau et qu'elle est donc plus lourde. La baignoire s'adapte aux phases de croissance de l'enfant: les dimensions variables des bords latéraux s'adaptent à l'enfant de zéro mois jusqu'à douze mois.

**ATTENTION !!! NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.
UN ADULTE DOIT TOUJOURS RESTER À CÔTÉ DE L'ENFANT POUR ÉVITER
TOUT RISQUE DE NOYADE!**

MODE D'EMPLOI:

1. Placer la baignoire sur une surface plane et toujours vérifier qu'elle est bien positionnée. En cas d'utilisation à l'intérieur de la baignoire, nous recommandons d'éviter d'utiliser d'autres supports pour le maintien du produit.
2. Remplir la baignoire d'eau chaude (pour le bain des petits, la température

ne doit pas dépasser les 37°) en veillant à ce que le niveau de l'eau ne dépasse jamais le nombril de l'enfant. Cette limite est représentée à l'intérieur de la baignoire. Cette précaution n'évite cependant pas le risque de noyade.

3. Une fois le bain terminé, rincer l'enfant et vider la baignoire en soulevant le bouchon de vidange.

AVERTISSEMENTS: Pour éviter les chutes accidentelles, ne plus utiliser la baignoire lorsque l'enfant commence à se lever tout seul.

DE

Die Babywanne besitzt auf der gesamten Fläche eine Luftkammer, wodurch die Wassertemperatur länger gehalten und schädliche Temperaturschwankungen verhindert werden können. Die ergonomische Form und die seitlichen Griffe ermöglichen den Transport auch mit Wasser, also einem höheren Gewicht. Die Wanne passt sich den Wachstumsphasen des Kindes an: die veränderbaren Seiten passen sich an Kinder von 0 bis 12 Monaten an.

**ACHTUNG!!! DAS KIND NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.
EINE ERWACHSENE PERSON MUSS IMMER IN DER NÄHE DES KINDES
BLEIBEN, UM EIN ERTRINKEN ZU VERHINDERN!**

EINSATZART:

- 1.** Stellen Sie die Wanne auf eine ebene Fläche und überprüfen Sie, dass sie sicher steht. Wenn Sie sie in der Badewanne benutzen, empfehlen wir auf weitere Halterungen zum Abstützen der Kinderwanne zu verzichten.
- 2.** Füllen Sie die Wanne mit warmem Wasser (nicht wärmer als 37 °C).

Der Wasserstand in der Wanne darf nie höher als der Bauchnabel des Kindes sein und ist auch an der Innenwand markiert. Trotzdem bietet diese Vorsichtsmaßnahme keinen vollständigen Schutz vor Ertrinken.

3. Nach dem Bad das Kind abspülen und die Wanne durch Herausziehen des Stopfens entleeren.

HINWEIS: Zur Vermeidung von Stürzen die Wanne nicht verwenden, wenn das Kind gelernt hat, alleine aufzustehen.

ES

La bañerita está dotada de una cámara de aire sobre toda la superficie que permite mantener durante más tiempo el calor del agua y evitar peligrosas oscilaciones de temperatura. La forma ergonómica y las manillas laterales permiten el agarre y el transporte incluso cuando está llena de agua y tiene un peso mayor. La bañera se adapta a las fases de crecimiento del niño: las dimensiones variables de los lados se adaptan al niño a partir de 0 meses hasta los 12 meses.

¡ATENCIÓN! NO DEJAR NUNCA AL NIÑO SOLO SIN VIGILANCIA. SIEMPRE DEBE HABER UN ADULTO CERCA DEL NIÑO PARA PREVENIR EL AHOGO.

MODO DE USO:

1. Colocar la bañerita sobre una superficie plana y comprobar que esté bien emplazada. Si se utiliza dentro de la bañera del baño, recomendamos evitar el empleo de otros soportes para sostenerla.

2. Llenarla con agua caliente (la temperatura del agua no debe superar los 37°). El nivel del agua dentro de la bañerita nunca debería superar el ombligo del niño; el límite está marcado gráficamente en el interior de la bañerita; de

todas maneras, esta precaución no anula el riesgo de ahogo.

3. Al terminar de bañarlo, enjuagar al niño y vaciar la bañerita levantando el tapón de descarga.

ADVERTENCIAS: Para evitar caídas, no utilizar la bañerita cuando el niño comience a ponerse de pie solo.

NL

Het babybadje beschikt over het hele oppervlak over een luchtkamer waardoor de watertemperatuur voor langere tijd wordt behouden en u schadelijke temperatuurverschillen voorkomt. Door de ergonomische vorm en de handgrepen aan de zijkant kan het badje ook makkelijk worden opgetild en verplaatst als hij helemaal vol en dus zwaarder is. Het badje volgt alle groeifasen van het kind: de flexibele afmetingen aan de zijkant kunnen worden aangepast voor kinderen van 0 t/m 12 maanden.

**WAARSCHUWING!!! LAAT KINDEREN NOOIT ONBEWAAKT.
ER MOET ALTIJD EEN VOLWASSENE AANWEZIG ZIJN OM TE VOORKOMEN
DAT HET KIND VERDRINKT!**

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Plaats het babybadje op een plat oppervlak en controleer altijd dat hij goed op zijn plaats zit. Als u dit babybadje in de normale badkuip gebruikt, dient u geen andere ondersteuning te gebruiken om het badje te stutten.
2. Vul het badje met warm water (de watertemperatuur van het badje mag

niet hoger zijn dan 37°). Het niveau van het water in het badje mag nooit hoger zijn dan de navel van het kind. Dit niveau vindt u terug aan de binnenkant van het badje. Deze voorzorgsmaatregel alleen is niet voldoende om het verdrinkingsgevaar te vermijden.

3. Aan het einde van het badje spoelt u het kind af en leegt u het door de badstop te verwijderen.

WAARSCHUWINGEN: Om te voorkomen dat het kind valt, moet u het badje niet meer gebruiken als het kind alleen kan ontstaan.

PT

A banheira está equipada com uma câmara de ar em toda a superfície, que permite manter durante mais tempo o calor da água e evitar perigosas oscilações de temperatura. A sua forma ergonómica e as pegas laterais permitem segurá-la e transportá-la mesmo quando está cheia de água e, como tal, pesa mais. A banheira adapta-se às fases de crescimento da criança: as dimensões variáveis dos lados adaptam-se a crianças dos 0 aos 12 meses.

ATENÇÃO! NUNCA DEIXAR A CRIANÇA SOZINHA. DEVE ESTAR SEMPRE PRESENTE UM ADULTO JUNTO À CRIANÇA PARA EVITAR O AFOGAMENTO!

MODO DE USO:

1. Colocar a banheira sobre uma superfície plana e verificar se está bem posicionada. Se utilizada dentro de uma banheira, é recomendável evitar o uso de outros suportes para prender a banheira do bebé.

2. Encher a banheira com água quente (a temperatura da água não deve superar os 37°). O nível da água dentro da banheira nunca deve superar o umbigo da criança, limite marcado graficamente dentro da banheira. No

entanto, isto não impede o risco de afogamento.

3. No final do banho, enxaguar a criança e esvaziar a banheira, levantando a tampa de descarga.

ADVERTÊNCIAS: Para evitar quedas acidentais, não utilizar a banheira quando a criança começa a levantar-se sozinha.

RS

Ванночка оснащена воздушной камерой по всей поверхности, позволяющей сохранить как можно дольше температуру воды и препятствуя перепадам температуры. Эргономичная форма и боковые ручки обеспечивают захват и перенесение даже наполненную водой ванночку, вес которой увеличивается. Ванночка предусмотрена для различных периодов развития ребенка: размеры боковин можно регулировать для детей от 0-х до 12 месяцев.

ВНИМАНИЕ!!! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА. РЯДОМ С РЕБЕНКОМ ВСЕГДА ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ВЗРОСЛЫЙ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

1. Установить ванночку на ровную поверхность, всегда проверять, чтобы она была стабильной. Если ванночка устанавливается в ванну, не рекомендуем использовать другие приспособления для крепления ванночки.

2. Наполнить ванночку теплой водой (Температура воды не должна превышать 37°C). Уровень воды в ванночки никогда не должен превышать уровень пупка ребенка, предел, отмеченный на самой ванночке. Эта мера служит во избежание риска утопления.

3. По завершении туалета ополоснуть ребенка и слить воду из ванночки, открыв сливную пробку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Избегать случайных падений изделия, не использовать ванночку, когда ребенок начнет приподниматься самостоятельно.

SL

Kad ima po celotni površini zračno komoro, ki omogoča daljše ohranjanje toplote vode in preprečuje škodljivo nihanje temperature. Ergonomska oblika in stranska ročaja omogočata prenos tudi če je napolnjena z vodo in ima zato večjo težo. Kad lahko prilagodite obdobju rasti otroka: spremenljiva velikost stranic je primerna za otroke od 0 do 12 mesecev.

POZOR! OTROKA NIKOLI NE PUSTITE BREZ VARSTVA. ODRASLA OSEBA MORA BITI VES CAS OB OTROKU ZARADI NEVARNOSTI UTOPITVE!

NACIN UPORABE:

1. Kad položite na ravno površino in vedno preverite, da je dobro nameščena. Če jo uporabljate znotraj kopalniške kadi, vam priporočamo, da ne uporabljate drugih podpor za oporo kopalne kadi.

2. Kad napolnite s toplo vodo (temperatura kopalne vode ne sme preseči 37°). Raven vode v kadi ne sme nikoli segati čez popek otroka, tako kot omejuje oznaka v notranjosti kadi, kar pa ne odstrani v celoti tveganja zaradi utopitve.

3. Po končani kopeli izperite otroka in izpraznite kad tako, da dvignete zamašek za odtok.

ΟΠΟΖΟΡΙΛΟ: Da ne bi prišlo do padcev, ne uporabljajte kadi v obdobju, ko se začne otrok dvigovati sam.

EL

Η λεκάνη διαθέτει ένα θάλαμο αέρα σε όλη την επιφάνεια ώστε να διατηρείται όσο γίνεται περισσότερο η θερμότητα του νερού και να αποφεύγονται βλαπτικές διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Με το εργονομικό σχήμα και τις πλευρικές λαβές της είναι εύκολο το πιάσιμο και η μεταφορά της ακόμη και όταν είναι γεμάτη με νερό και συνεπώς με μεγαλύτερο βάρος. Η λεκανίτσα προσαρμόζεται στις φάσεις ανάπτυξης του παιδιού: οι μεταβλητές διαστάσεις των πλαϊνών προσαρμόζονται στο παιδί από 0 έως 12 μηνών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ. ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ ΕΝΑΣ ΕΝΗΛΙΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΟΒΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΙΓΜΟΥ!

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Τοποθετήστε τη λεκανίτσα σε μια επίπεδη επιφάνεια και να ελέγχετε πάντα αν είναι καλά τοποθετημένη. Αν τη χρησιμοποιήσετε μέσα σε μια μπανιέρα, σας συστήνουμε να αποφύγετε τη χρησιμοποίηση άλλων στηριγμάτων για τη λεκανίτσα.
2. Γεμίστε τη λεκανίτσα με ζεστό νερό (Η θερμοκρασία του νερού για το μπανάκι δεν πρέπει να ξεπερνάει τους 37°). Η στάθμη του νερού στη λεκανίτσα δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνάει τον αφαλό του παιδιού, όριο που επισημαίνεται γραφικά εντός της λεκανίτσας. Το τέχνασμα αυτό δεν εξαλείφει σε καμία περίπτωση τον κίνδυνο πνιγμού.
3. Στο τέλος του μπάνιου, ξεβγάλετε το παιδί και αδειάστε τη λεκανίτσα ανασηκώνοντας το πόμα αποστράγγισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Για την αποφυγή τυχαίων πτώσεων, μη χρησιμοποιείτε τη λεκανίτσα όταν το παιδί αρχίζει να σηκώνεται μόνο του.

DD04

SDRAIETTA BAGNO

BATH-SUPPORT / SIÈGE BAIN
BADELEGE / TUMBONA BAÑO
BADINZET / CADEIRA DE BANHO
ШЕЗЛОЖЕ / KOPALNI SEDEŽ
ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΜΠΑΝΙΟΥ



IT

Durante il bagnetto il bambino può diventare difficile da gestire, per facilitare questo delicato momento la sdraietta Da-Dam avvolge il corpicino stabilizzandolo perfettamente.

**ATTENZIONE!!! NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.
UNA PERSONA ADULTA DEVE RIMANERE SEMPRE VICINO AL BAMBINO
PER PREVENIRNE L'ANNEGAMENTO!**

MODO D'USO:

1. Assicuratevi che la superficie della vasca sia ben pulita, liscia, non rovinata e che non sia una superficie di tipo antiscivolo (motivi di rilievo, zone satinato, ...).
2. Posizionate la sdraietta sul fondo della vasca in modo che il bambino non possa accedere ai rubinetti ed aperture degli scarichi.
3. Riempite la vasca con acqua calda (temperatura consigliata 37°C oppure 99°F). Controllare sempre la temperatura dell'acqua prima di immergere il bambino.
4. Dopo il bagno togliete il bambino dalla sdraietta prima di rimuoverla dalla vasca.

AVVERTENZE:

1. L'anatomicità interna fornisce maggior sostegno al bambino, ma non protegge da eventuali infortuni o annegamenti.
2. La sdraietta da bagno non è adatta per vasche su più livelli.
3. Al fine di evitare che il bambino possa scivolare fuori, evitate assolutamente di alzare la sdraietta con il neonato dentro! Alzate prima il bambino dalla sdraietta, dopodiché potete rimuoverla.

EN

During a bath, it can become difficult to handle a baby and to make this easier, we have created the Da-Dam bath support, which holds baby in a perfectly stable position.

WARNING!!! NEVER LEAVE THE CHILD UNSUPERVISED. AN ADULT MUST BE NEAR THE CHILD AT ALL TIMES TO PREVENT DROWNING!

HOW TO USE:

1. Make sure the surface of the bathtub is clean, smooth, undamaged and free from non-slip markings (raised patterns, etched areas, ...).
2. Place the support on the bottom of the bathtub so that the child cannot reach the taps, the plughole or the overflow outlet.
3. Fill the tub with warm water (recommended temperature 37°C or 99°F). Always check the water temperature before placing the child in the tub.
4. When bathtime is over, lift the child out before removing the support from the bathtub.

CAUTION:

1. The internal contours provide greater support for the child, but do not eliminate the risk of accidents or drowning.
2. The bath support is not suitable for multi-level bathtubs.
3. To prevent the child from sliding out, the support should never be lifted with the baby still inside! Lift the child out first, then remove the support.

FR

Pendant le bain l'enfant peut devenir difficile à gérer, pour faciliter ce moment délicat le siège Da-Dam enveloppe son petit corps et le maintient parfaitement stable.

**ATTENTION !!! NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.
UN ADULTE DOIT TOUJOURS RESTER À CÔTÉ DE L'ENFANT POUR ÉVITER
TOUT RISQUE DE NOYADE!**

MODE D'EMPLOI:

1. Assurez-vous que la surface de la baignoire est bien propre, lisse, intacte et qu'il ne s'agisse pas d'une surface de type antidérapante (motifs en relief, zones satinées, ...).
2. Positionnez le siège sur le fond de la baignoire de telle sorte que l'enfant ne puisse pas accéder aux robinets et aux orifices de vidange.
3. Remplissez la baignoire d'eau chaude (température conseillée 37 °C ou 99 °F). Vérifiez toujours la température de l'eau avant d'installer l'enfant dans le siège de bain.
4. Après le bain, sortez l'enfant du siège avant de retirer ce dernier de la baignoire.

AVERTISSEMENTS:

- 1.** L'ergonomie du siège offre un meilleur soutien à l'enfant mais ne le protège pas des éventuels accidents ou des risques de noyade.
- 2.** Le siège de bain n'est pas adapté aux baignoires présentant plusieurs niveaux.
- 3.** Afin d'éviter que l'enfant ne glisse hors du siège, évitez absolument de soulever le siège alors qu'un nouveau né y est installé ! Soulevez d'abord l'enfant du siège, après quoi vous pourrez retirer ce dernier de la baignoire.

DE

Während des Bads kann sich die Handhabung des Kindes erschweren. Um diesen delikaten Augenblick zu vereinfachen, umgibt die Liege von Da-Dam den kleinen Körper und stabilisiert ihn perfekt.

**ACHTUNG!!! DAS KIND NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.
EINE ERWACHSENE PERSON MUSS IMMER IN DER NÄHE DES KINDES
BLEIBEN, UM EIN ERTRINKEN ZU VERHINDERN!**

EINSATZART:

- 1.** Sicherstellen, dass die Oberfläche der Wanne sauber, glatt und nicht beschädigt ist und dass sich keine Rutschhemmer darauf befinden (erhabene Muster, satinierte Bereiche etc.)
- 2.** Stellen Sie den Badesitz auf den Boden der Wanne, so dass das Kind die Armaturen und Abflussöffnungen nicht erreichen kann.
- 3.** Füllen Sie die Wanne mit warmem Wasser (empfohlene Temperatur 37°C). Kontrollieren Sie immer die Wassertemperatur, bevor Sie das Kind hineinsetzen.
- 4.** Heben Sie nach dem Bad erst das Kind aus dem Badesitz und nehmen

Sie dann erst den Sitz aus der Wanne.

HINWEIS:

- 1.** Die Innenanatomie gibt dem Kind besonders guten Halt, schützt es aber nicht vor möglichen Unfällen oder Ertrinken.
- 2.** Der Badesitz ist nicht für Wannen mit verschiedenen Ebenen geeignet.
- 3.** Um zu verhindern, dass das Kind heraussrutscht, heben Sie niemals den Badesitz hoch, während das Kind darin sitzt. Heben Sie zuerst das Kind aus dem Sitz und entfernen Sie diesen anschließend.

ES

Durante el baño el niño puede volverse difícil de gestionar, para facilitar este delicado momento la tumbona Da-Dam envuelve el cuerpecito estabilizándolo perfectamente.

¡ATENCIÓN! NO DEJAR NUNCA AL NIÑO SOLO SIN VIGILANCIA. SIEMPRE DEBE HABER UN ADULTO CERCA DEL NIÑO PARA PREVENIR EL AHOGO.

MODO DE USO:

- 1.** Asegurarse de que la superficie de la bañera esté bien limpia, lisa, no arruinada, y de que no sea de tipo antideslizante (relieves, zonas satinadas...).
- 2.** Poner la tumbona sobre el fondo de la bañera de manera que el niño no pueda acceder a los grifos y desagües.
- 3.** Llenar la bañera con agua caliente (temperatura recomendada: 37°C o 99°F). Controlar siempre la temperatura del agua antes poner al niño en la bañera.
- 4.** Después del baño, retirar al niño de la tumbona antes de sacarla de la bañera.

ADVERTENCIAS:

- 1.** El interior anatómico asegura un mayor sostén al niño pero no previene el ahogo ni otros accidentes.
- 2.** La tumbona de baño no es adecuada para bañeras con varios niveles.
- 3.** Para evitar que el niño resbale y caiga de la tumbona, no levantar la tumbona con el niño dentro. Primero hay que retirar al niño y luego sacar la tumbona de la bañera.

NL

Om u te helpen bij het soms moeilijke moment van het kinderbadje is de Da-Dam badinzet ontwikkeld. Het kleine lichaampje wordt volledig omarmd waardoor het kind goed blijft liggen en u uw handen vrij heeft

**WAARSCHUWING!!! LAAT KINDEREN NOOIT ONBEWAAKT.
ER MOET ALTIJD EEN VOLWASSENE AANWEZIG ZIJN OM TE VOORKOMEN
DAT HET KIND VERDRINKT!**

GEbruIKSAANWIJZING:

- 1.** Zorg ervoor dat het oppervlak van de badkuip goed schoon, glad en niet beschadigd is en dat er geen antislip oppervlak aanwezig is (reliëf, antislip structuren, ...).
- 2.** Plaats de badinzet op de bodem van de kuip zodat het kind de kranen, de badstop en de afvoeropeningen niet kan aanraken.
- 3.** Vul het badje met warm water (aanbevolen temperatuur 37°C of 99°F). Controleer de watertemperatuur altijd voor u het kind in bad doet.
- 4.** Haal het kind na het badje altijd uit de badinzet voor u deze uit de badkuip verwijdert.

WAARSCHUWINGEN:

1. De anatomische vorm van de binnenkant geeft het kind een betere ondersteuning maar beschermt het niet tegen eventuele ongevallen of verdrinking.
2. De badinzet is niet geschikt voor zitbaden.
3. Om te voorkomen dat het kind uit de badinzet glijdt moet u deze beslist niet optillen als de baby er nog in zit! Haal eerst het kind uit de badinzet en verwijder hem pas daarna uit de badkuip.

PT

Durante o banho, a criança pode tornar-se difícil de gerir. Para facilitar este momento delicado, a cadeira Da-Dam envolve o corpo do bebé, estabilizando-o perfeitamente.

ATENÇÃO! NUNCA DEIXAR A CRIANÇA SOZINHA. DEVE ESTAR SEMPRE PRESENTE UM ADULTO JUNTO À CRIANÇA PARA EVITAR O AFOGAMENTO!

MODO DE USO:

1. Assegurar que a superfície da banheira esteja bem limpa, lisa, sem danos e que não seja uma superfície anti-deslizante (motivos em relevo, zonas acetinadas, ...).
2. Posicionar a cadeira no fundo da banheira de forma que a criança não possa aceder às torneiras e aberturas de descarga.
3. Encher a banheira com água quente (temperatura aconselhada 37 °C/99 °F). Verificar sempre a temperatura da água antes de colocar a criança.
4. Depois do banho, retirar a criança da cadeira antes de a retirar da banheira.

ADVERTÊNCIAS:

1. A forma interna fornece maior apoio à criança, mas não protege contra eventuais acidentes ou afogamento.
2. A cadeira de banho não é adequada para banheiras com vários níveis.
3. Para evitar que a criança escorregue para fora da cadeira, evitar absolutamente levantar a cadeira com o bebê colocado! Levantar primeiro a criança da cadeira, e depois retirá-la.

RS

Во время купания обращение с ребенком усложняется, облегчить эту деликатную процедуру поможет шезлонг Da-Dam, обеспечивая отличную поддержку тела ребенка.

ВНИМАНИЕ!!! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА. РЯДОМ С РЕБЕНКОМ ВСЕГДА ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ВЗРОСЛЫЙ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

1. Проверить, чтобы поверхность ванны была чистой, без повреждений, без скользкого покрытия (рельефный узор, шероховатые участки...).
2. Установить шезлонг на дно ванны таким образом, чтобы ребенок не мог дотянуться до смесителей и сливных пробок.
3. Наполнить ванну теплой водой (рекомендуемая температура 37°C или 99°F). Всегда проверяйте температуру воды перед тем, как посадить ребенка в шезлонг.
4. После туалета поднять ребенка с шезлонга перед тем, как убрать его из ванны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. Внутренняя форма шезлонга обеспечивает дополнительную опору для ребенка, но не гарантирует от случайных травм или утопления.
2. Шезлонг для ванны не пригоден для ванн со ступенчатым дном.
3. Во избежание выскальзывания ребенка из шезлонга категорически запрещается поднимать шезлонг вместе с ребенком! Сперва возьмите ребенка с шезлонга, после чего уберите шезлонг из ванны.

SL

Med kopanjem lahko postane ravnanje z otrokom težko, zato vam sedež Da-Dam, ki v celoti objame in stabilizira telo, priskoči na pomoč v tem delikatnem trenutku.

POZOR! OTROKA NIKOLI NE PUSTITE BREZ VARSTVA. ODRASLA OSEBA MORA BITI VES CAS OB OTROKU ZARADI NEVARNOSTI UTOPITVE!

NACIN UPORABE:

1. Prepričajte se, da je površina kadi čista, gladka, nepoškodovana in ni protizdrsna (reliefni motivi, satinirani deli, ...).
2. Sedež postavite na dno kadi tako, da otrok ne more doseči pipe in odprtine za odtok.
3. Po končani kopeli izperite otroka in izpraznite kad tako, da dvignete zamašek za odtok.
4. Po kopanju vzemite otroka iz sedeža in šele nato odstranite sedež iz kadi.

OPOZORILO:

1. Notranja anatomsko oblika daje otroku boljšo oporo, vendar ne varuje pred morebitnimi nesrečami ali utopitvijo.
2. Kopalni sedež ni primeren za večnivojske kadi.

3. Da bi preperečili zdrs otroka iz sedeža, tega nikoli ne dvigujte z otrokom v njem! Najprej vzemite otroka iz sedeža in ga šele nato odstranite.

EL

Στο μπανάκι, το παιδί μπορεί να γίνει δύσκολο στη διαχείρισή του. Για τη διευκόλυνση της ευαίσθητης αυτής στιγμής το καθισματάκι Da-Dam αγκαλιάζει το σωματάκι του σταθεροποιώντας το τέλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ. ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ ΕΝΑΣ ΕΝΗΛΙΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΟΒΗΣΗ ΤΟΥ ΠΝΙΓΜΟΥ!

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της λεκάνης είναι καθαρή, λεία, όχι κατεστραμμένη και που δεν είναι αντιολισθητική (χωρίς ανάγλυφα, ζώνες σατινέ, ...).
2. Τοποθετήστε το καθισματάκι στη βάση της λεκάνης έτσι που το παιδί να μην μπορεί να έχει πρόσβαση σε στρόφιγγες και ανοίγματα των αποστραγγίσεων.
3. Γεμίστε τη λεκάνη με ζεστό νερό (προτεινόμενη θερμοκρασία 37°C ή 99°F). Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού πριν βάλετε στο νερό το παιδί.
4. Μετά το μπάνιο βγάλτε το παιδί από το καθισματάκι πριν το απομακρύνετε από τη λεκάνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

1. Η εσωτερική ανατομικότητα παρέχει μεγαλύτερη στήριξη στο παιδί, αλλά δεν προστατεύει από ενδεχόμενα ατυχήματα ή πνιγμό.
2. Το καθισματάκι μπάνιου δεν προσφέρεται για λεκάνες πολλαπλών επιπέδων.
3. Για να αποφύγετε να γλιστρήσει το παιδί έξω, μην ανασηκώνετε σε καμία περίπτωση το καθισματάκι όντας το νεογέννητο μέσα! Πρώτα σηκώστε το παιδί από το καθισματάκι και μετά μπορείτε να το αφαιρέσετε.

DD05 - PORTA GIOCHI PER VASCA

BATH TOY TIDY / PORTE JOUETS POUR BAIGNOIRE

SPIELZEUGABLAGE FÜR WANNE

PORTE-JUEGOS PARA BAÑERA

OPBERGDOOS VOOR BADSPEELTJES

PORTA-BRINQUEDOS PARA BANHEIRA

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ИГРУШЕК / KOPALNA POSODICA ZA IGRAČKE

ΠΑΙΧΝΙΔΟΔΟΧΕΙΟ ΓΙΑ ΜΠΑΝΙΕΡΑ



IT

Il portagiochi consente di riporre tutti i giocattoli del bambino prima e dopo il bagnetto consentendone l'asciugatura e quindi prevenendo la formazione di muffe e batteri. La maniglia a gancio rende il porta giochi praticamente universale e adattabile a qualsiasi tipologia di vasca da bagno.

EN

The toy tidy serves to keep all of the child's toys in place before and after a bath, allowing them to dry out and therefore, preventing the formation of mould or bacteria. The hook handle means that it can be hung anywhere and can adapt to any type of bathtub.

FR

Le porte-jouets permet de ranger tous les jouets de l'enfant avant et après le bain pour les faire sécher et prévenir ainsi la formation de moisissures et de bactéries. La poignée à crochet rend le porte-jouet pratiquement universel et adaptable à n'importe quelle baignoire.

DE

Der Spielzeugablage ermöglicht die Verstaung des Spielzeugs vor und nach dem Bad und ermöglicht seine Trocknung, wodurch die Bildung von Schimmel und Bakterien verhindert wird. Der hakenförmige Griff erlaubt einen universellen Einsatz für alle Arten von Badewannen.

ES

El porta-juegos permite guardar todos los juguetes del niño antes y después del baño consintiendo su secado y previniendo así la formación de moho y bacterias. La manilla de gancho vuelve el porta-juegos prácticamente universal y adaptable a cualquier bañera.

NL

In de opbergdoos kunt u alle badspeeltjes van uw kind opbergen, waardoor ze goed opdrogen en er geen schimmels of bacteriën worden gevormd. D.m.v. de universele, haakvormige handgreep kan de opbergdoos op bijna elke soort badkuip worden bevestigd.

PT

O porta-brinquedos permite guardar todos os brinquedos da criança antes e depois do banho, facilitando a secagem e prevenindo a formação de mofo e bactérias. A pega de gancho torna-o praticamente universal e adaptável a qualquer tipo de banheira.

RS

Контейнер для игрушек служит для хранения игрушек ребенка до и после купания, позволяя им просохнуть и препятствуя образованию плесени и бактерий. Ручка-держатель делает этот контейнер универсальным и способным крепиться к любой ванной.

SL

V posodico za igračke lahko spravite vse igračke pred in po kopanju, ki se tam osušijo in tako preprečuje nastajanje plesni in bakterij. Ročka, ki se zatakne, je praktično univerzalna in primerna za vse vrste kopalnih kadi.

EL

Το παιχνιδοδοχείο σας δίνει τη δυνατότητα να τοποθετείτε όλα τα παιχνίδια του παιδιού πριν και μετά το μπανάκι του, έτσι ώστε να είναι στεγνά αποφεύγοντας το σχηματισμό μούχλας και βακτηρίων. Η λαβή τύπου γάντζου καθιστά το παιχνιδοδοχείο πρακτικά universal και προσαρμόσιμο σε κάθε τυπολογία μπανιέρας.

DD06

SCALINO

STEP / ESCABEAU / KINDERSTUFE
ESCALERA / KRUK / DEGRAU
ЛЕСТНИЦА / STOPNICA
СТУПЕНЬ



24+



IT

Lo scalino Da-Dam aiuta il bambino a sentirsi più autonomo nelle sue diverse azioni quotidiane.

**ATTENZIONE!!! NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.
UNA PERSONA ADULTA DEVE RIMANERE SEMPRE VICINO AL BAMBINO.**

ATTENZIONE! Le piccole parti che lo compongono potrebbero essere causa di incidenti.

EN

The Da-Dam step help your child to feel more independent on a daily basis.

**WARNING!!! NEVER LEAVE THE CHILD UNSUPERVISED.
AN ADULT MUST BE NEAR THE CHILD AT ALL TIMES.**

WARNING! This products contains small parts which may cause accidents.

FR

L'escabeau Da-Dam aide l'enfant à se sentir plus autonome dans ses différentes actions quotidiennes.

**ATTENTION !!! NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.
UN ADULTE DOIT TOUJOURS RESTER À CÔTÉ DE L'ENFANT.**

ATTENTION ! Les petites pièces qui composent ce produit peuvent être à l'origine d'accidents.

DE

Der Kinderstufe von Da-Dam verschafft dem Kind mehr Freiheit bei seinen verschiedenen täglichen Tätigkeiten.

**ACHTUNG!!! DAS KIND NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.
EINE ERWACHSENE PERSON MUSS IMMER IN DER NÄHE DES KINDES BLEIBEN.**

ACHTUNG! Die kleineren Bestandteile können Unfälle verursachen.

ES

El escalera Da-Dam ayuda al niño a sentirse más autónomo en sus acciones diarias.

**¡ATENCIÓN! NO DEJAR NUNCA AL NIÑO SOLO SIN VIGILANCIA.
SIEMPRE DEBE HABER UN ADULTO CERCA DEL NIÑO.**

¡ATENCIÓN! Las partes pequeñas que lo componen podrían ser causa de accidentes.

NL

De Da-Dam kruk helpt uw kind te voelen meer onafhankelijke op een dagelijkse basis.

**WAARSCHUWING!!! LAAT KINDEREN NOOIT ONBEWAAKT.
ER MOET ALTIJD EEN VOLWASSENE AANWEZIG ZIJN OM.**

WAARSCHUWING! De kleine onderdelen van het kruk-potje kunnen ongelukken veroorzaken.

PT

O degrau Da-Dam ajuda a criança a sentir-se mais autônoma nas diversas ações quotidianas.

**ATENÇÃO! NUNCA DEIXAR A CRIANÇA SOZINHA.
DEVE ESTAR SEMPRE PRESENTE UM ADULTO JUNTO À CRIANÇA.**

ATENÇÃO! As pequenas partes que o compõem podem causar incidentes.

RS

Ступень Da-Dam придаст ребенку больше самостоятельности в его повседневной жизни.

**ВНИМАНИЕ!!! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА.
РЯДОМ С РЕБЕНКОМ ВСЕГДА ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ВЗРОСЛЫЙ!**

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы ребенок не дотянулся до резиновых элементов против скольжения по краям накладки.

SL

Stopnica pomaga otroku, da se počuti bolj samostojen v njegovih različnih vsakodnevnih opravilih.

**POZOR! OTROKA NIKOLI NE PUSTITE BREZ VARSTVA.
ODRASLA OSEBA MORA BITI VES ČAS OB OTROKU ZARADI.**

POZOR! Majhni sestavni delci lahko povzročijo nesreče.

EL

Το σκαλοπατάκι Da-Dam βοηθάει το παιδί να αισθάνεται πιο αυτόνομο στις καθημερινές τους δραστηριότητες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ.
ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ ΕΝΑΣ
ΕΝΗΛΙΚΑΣ!**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μικρά μέρη που το συνθέτουν μπορεί να αποτελέσουν αίτιο ατυχημάτων.

DD07

KIT SICUREZZA

SAFETY KIT / KIT SÉCURITÉ

SICHERHEITS-SET / KIT SEGURIDAD

VEILIGHEIDSKIT / KIT SEGURANÇA

КОМПЛЕКТ БЕЗОПАСНОСТИ

VARNOSTNI KOMPLET / ΚΙΤ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



IT

La casa presenta molti pericoli, per questo il kit di sicurezza Da-Dam aiuta i genitori a proteggere i propri figli con prodotti specifici e non invasivi che non attraggono l'attenzione del bambino.

2 Blocca ante - 2 Salvadita - 4 Paraspigoli - Copri prese (2 grandi+2 piccole)

EN

There are many dangers in the home, which is why we have created the Da-Dam safety kit to help parents to childproof their home with specific items that are not invasive and don't attract the child's attention.

2 Door catches - 2 Finger safes - 4 Corner bumpers - Socket covers (2 big + 2 small)

FR

La maison présente beaucoup de dangers. Le kit sécurité Da-Dam aide les parents à protéger leurs enfants avec des produits spécifiques et non invasifs qui n'attirent pas l'attention de l'enfant.

2 Bloque-porte - 2 Sauve-doigts - 4 Protege-coins - Cache-prise (2 petites + 2 grandes)

DE

Die Wohnung birgt zahlreiche Gefahren. Zu diesem Zweck unterstützt das Sicherheits-Set von Da-Dam die Eltern beim Schutz ihrer Kinder mit speziellen unaufdringlichen und unauffälligen Produkten.

2 Sperren - 2 Fingerschutz - 4 Kantenschutz - Steckdosenabdeckungen (2 klein + 2 gross)

ES

La casa presenta muchos peligros, por esto el kit seguridad Da-Dam ayuda a los padres a proteger a sus hijos con productos específicos y no invasivos que no atrae la atención del niño.

2 Bloqueos puertas - 2 Antipillados - 4 Esquineras - Protectores de enchufe (2 pequeños + 2 grandes)

NL

Een huis zit vol gevaren, daarom helpt de Da-Dam veiligheidskit ouders hun kinderen te beschermen m.b.v. speciale, discrete producten die de aandacht van het kind niet zullen trekken.

2 Kastgrendels - 2 Deurstoppers - 4 Hoekbeschermers - Stopcontactbeveiligers (2 groot + 2 klein)

PT

A casa apresenta muitos perigos: o kit de segurança Da-Dam ajuda os pais a proteger os filhos com produtos específicos e não invasivos que não atraem a atenção da criança.

2 Bloqueio de portas - 2 Salva-dedos - 4 Protetores de esquinas - Tapa tomadas (2 grandes + 2 pequenos)

RS

В доме таится много опасностей, избежать которых поможет комплект безопасности Da-Dam со специальными и простыми приспособлениями, не привлекающими внимания ребенка.

2 Стопораы створок - 2 Защита пальчиков - 4 Накладки на углы - Заглушки для розеток (2 размера)

SL

V hiši je veliko nevarnosti, zato varnostni komplet Da-Dam pomaga staršem zaščititi svojega otroka s posebnimi in neinvazivnimi izdelki, ki ne zbujajo pozornosti otroka.

2 Zaščiti za vrata - 2 Sčitnika za prste - 4 Robniki - Pokrovčki za vtičnice (2 velika + 2 majhna)

EL

Στο σπίτι υπάρχουν πολλοί κίνδυνοι, γι αυτό το κιτ ασφαλείας Da-Dam βοηθάει τους γονείς να προστατεύουν τα παιδιά τους με ειδικά προϊόντα που δεν είναι επεμβατικά και που δεν τραβούν την προσοχή του παιδιού.

2 Στοπ πόρτας - 2 Προστατευτικά δαχτύλων - 4 Προστατευτικά για προεξοχέβ Καλύμματα πριζών (2 μεγάλα+2 μικρά)

DD09 - 8 PARA SPIGOLI

8 CORNER BUMPERS / 8 PROTEGE-COINS

8 KANTENSCHUTZ / 8 ESQUINERAS

8 HOEKBESCHERMERS / 8 PROTETORES DE ESQUINAS

8 НАКЛАДКИ НА УГЛЫ / 8 ROBNIKI

8 ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΡΟΞΕΧΟΧΕ



DD10 - COPRIPRESE (2 grandi + 4 piccole)

SOCKET COVERS (2 big + 4 small)

CACHE-PRISE (2 grandes + 4 petites)

STECKDOSENABDECKUNGEN (2 gross + 4 klein)

PROTECTORES DE ENCHUFE (2 grandes + 4 pequeños)

STOPCONTACTBEVEILIGERS (2 groot + 4 klein)

TAPAS TOMADAS (2 grandes + 4 pequeños)

ЗАГЛУШКИ ДЛЯ РОЗЕТОК (2 размера)

POKROVČKI ZA VTIČNICE (2 velika + 4 majhna)

ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΠΡΙΖΩΝ (2 μεγάλα + 4 μικρά)



DD11 - 2 BLOCCA ANTE

2 DOOR CATCHES / 2 BLOQUE-PORTE

2 SPERREN / 2 BLOQUEOS PUERTAS

2 KASTGRENDELS / 2 BLOQUEIOS DE PORTAS

2 СТОПОРА СТВОРОК / 2 ZAŠČITI ZA VRATA

2 ΣΤΟΠ ΠΟΡΤΑΒ



DD12 - 2 SALVA DITA

2 FINGER SAFES / 2 SAUVE-DOIGTS

2 FINGERSCHUTZ / 2 ANTIPILADEDOS

2 DEURSTOPPERS / 2 SALVA-DEDOS

2 ЗАЩИТА ПАЛЬЧИКОВ / 2 SCITNIKA ZA PRSTE

2 ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΔΑΧΤΥΛΩΝ



designed in italy by
madeindreams



WWW.DADAM.GEDY.COM

